



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רס"ו ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רס"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

עֲרֵלָה, עֲנֹפִי עֲרֵלָה. וְעִילָא מְנַהוֹן חַד מְמַנָּא, דְּאֶקְרִי גִזְרִי דִּינִי' א'. וְהָאִי אִיהוּ קִימָא עַל כָּל אֵינוֹן דְּלֹא נְטָרִי שְׁנֵי עֲרֵלָה דְּאִילָנָא. וְעַל כָּל אֵינוֹן, דְּמַעֲכָבִי אֶת קִימָא לְבְרִייהוּ. וְעַל דָּא, בְּעָא חוּיָא לְקַטְלָא לְבְרִיָּה דְּמִשָּׁה. עַד דְּגִזְרַת לִיה צְפוּרָה, דְּכַתִּיב, (שמות ד) וַתִּקַּח צְפוּרָה צֶר וַתִּכְרֹת אֶת עֲרֵלַת בְּנָהּ וְגו'.

תרגום לעברית

וַתַּחַת הָרוּחוֹת הִלְלוּ עוֹמְדִים כָּל אוֹתָם שְׁנַקְרָאוּ עֲרֵלָה. זְמוּרֵי עֲרֵלָה, עֲנֹפִי עֲרֵלָה. וּמַעֲלִיָּהֶם מְמַנָּה אֶחָד שְׁנַקְרָא גִזְרִי דִּינִי' א'. וְזֶהוּ שְׁעוּמֵד עַל כָּל אוֹתָם שְׁלֹא שׁוֹמְרִים שְׁנוֹת עֲרֵלַת הָאִילָן, וְעַל כָּל אוֹתָם שְׁמַעֲכָבִים אֶת הַבְּרִית לְבְנֵיהֶם. וְלִכְן הִנָּחַשׁ רָצָה לְהַרְגֵּם אֶת בְּנוֹ שֶׁל מִשָּׁה עַד שֶׁמָּלָה אוֹתוֹ צְפוּרָה, שְׁכַתוֹב (שמות ד) וַתִּקַּח צְפוּרָה צֶר וַתִּכְרֹת אֶת עֲרֵלַת בְּנָהּ וְגו'.

טקסט הזוהר

וְהָאִי רוּחָא, מְמַנָּא עַל בְּנֵי נָשָׂא דְּמַחְכְּלֵי אֶרְחִייהוּ, וְלֹא חֲיִישֵׁי לִיקְרָא דְּמֵאֲרִיהוֹן, לְמִיטְר אֶת קִימָא קְדִישָׁא. וְהָאִי אֶעֱיֵל לֹון לְגִיְהֵנָם, לְהַהוּא אֶתֶר דְּאֶקְרִי שְׁאוּל וְאַבְדּוֹן, וְאַתְדּוֹן תַּמָּז, כְּמָה דְּאוּקִימָנָא הָכָא.

וְהָרוּחַ הַזֶּה מְמַנֶּה עַל אַנְשֵׁים שְׁמִשְׁחִיתִים דְּרָכֵיהֶם וְלֹא חוֹשְׁשִׁים לְכַבּוֹד רַבּוֹנָם, לְשָׁמֹר
אֶת אוֹת בְּרִית הַקֹּדֶשׁ, וְזוֹ מְכַנִּיסָה אוֹתָם לְגִיּהֵנָם לְאוֹתוֹ מְקוֹם שְׁנִקְרָא שְׂאוּל וְאַבְדּוֹן,
וְנִדּוֹן שֵׁם כְּמוֹ שֶׁבְּאַרְנוֹ כָּאן.

טקסט הזוהר

בְּהַאי הֵיכְלָא לְגוּ בְּאַמְצָעִיתָא, קִיַּמָּא חַד רוּחָא, דְּאִיהוּ קִיַּמָּא וְכַמִּין עַל אוֹרְחִין
וְשִׁבְלִין, לְמַחְמֵי לְכָל אֵינוֹן דְּעֹבְרִין עַל פִּתְגָּמֵי אוֹרִיַּיתָא. כְּדִי לְמִיעֵל דְּכָבוֹ, בֵּין תַּתָּא
לְעִילָא. בְּגִין דְּכָל הָאֵי הֵיכְלָא אֵיבָה אִיהוּ.

תרגום לעברית

לְתוֹךְ אֲמֻצָּע הַהֵיכָל הָיָה עוֹמֶדֶת רוּחַ אַחַת, שְׁעוֹמֶדֶת וְאוֹרְכַת עַל דְּרָכִים וְשִׁבְלִים,
לְרֹאוֹת אֶת כָּל אֹתָם שְׁעוֹבְרִים עַל דְּבָרֵי הַתּוֹרָה, כְּדִי לְהַכְנִיס שְׁנֵאָה בֵּין מַעְלָה וּמַטָּה,
מִשּׁוּם שֶׁכָּל הַהֵיכָל הָיָה הוּא אֵיבָה.

טקסט הזוהר

הָאֵי וְכָל אֵינוֹן אַחֲרָנִין, כְּלָהוּ קִיַּמִּין לְאַחֲזָאָה אַנְפִּין נְהִירִין לְבְנֵי נָשָׂא, וּלְמַפְתִּי לְהוּ,
בְּגִין דִּי־סִטוֹן מֵאַרְחָ קָשׁוּט, וְלֹא־מִשְׁכָּא לֹוֹן אֲבַתְרִיָּהוּ, וּלְבַתֵּר אֵינוֹן קִטְלֵי לֹוֹן, וְיִמּוֹתוֹן
בְּתִרִין עֲלָמִין. דְּכַתִּיב, (משלי ה) וְאַחֲרִיתָהּ מָרָה כָּל־עֲנָה חֲדָה כְּחָרִב פִּיּוֹת.

תרגום לעברית

זֶה וְכָל אוֹתָם הָאֲחֵרִים, כָּלֵם עוֹמְדִים לְהִרְאוֹת פָּנִים מְאִירוֹת לְבְנֵי אָדָם וּלְפִתּוֹת אוֹתָם,
כְּדִי שְׁיִסְטוּ מִדְּרֹךְ הָאֲמֻת וּלְמִשְׁךְ אוֹתָם אַחֲרֵיהֶם, וְאַחַר כֵּךְ הֵם הוֹרְגִים אוֹתָם, וְיִמּוֹתוֹ
בְּשָׁנֵי עוֹלָמוֹת, שְׁכָתוֹב (משלי ה) וְאַחֲרִיתָהּ מָרָה כָּל־עֲנָה חֲדָה כְּחָרִב פִּיּוֹת.

האי רוחא, איהו אקרי אפריך'א. עפרא דקיטמא. דלא עביד תולדין ואיבין לעלמין, בגין דהאי איהו עפרא דקיטמא. ואף על גב דאקרי עפר, לאו איהו עפרא קדישא, דעביד איבין, ואקרי (איוב כח) עפרות זהב. אלא כמה דאת אמר, (במדבר יט) מעפר שרפת החטאת. ודא הוא עפר שרפת החטאת, וסימנא דא אתיא בתרין סטריין. חד, בגין דאיהו כליל בהאי חטאת, רזא דההוא חוץ תקיפא. וחד, דכד בר נש עביד חטאת, איהו אתקייף להאי עפר, ושלטא בעלמא.

תרגום לעברית

הרוח הזה נקראת אפריך'א. עפר של אפר. שלא עושה תולדות ופרות לעולמים, משום שזהו עפר של אפר. ואף על גב שנקרא עפר, אינו עפר קדוש שעושה פרות, ונקרא (איוב כח) עפרות זהב. אלא כמו שנאמר, (במדבר יט) מעפר שרפת החטאת. וזהו עפר שרפת החטאת. וסימן זה בא בשני צדדים. אחד, משום שהוא כלול בחטאת הזו, הסוד של אותו נחש הקשה. ואחד, שכשאדם עושה חטאת, הוא מחזק את העפר הזה ושולט בעולם.

טקסט הזוהר

והאי איהו כליל (במדבר ה) במי המרים המאריים, ועל דא, אצטריך לאנתו דאסטיאת תחות בעלה, ועבדת עובדא דאשת זנונים, לאשקאה לה מיא כלילן בעפרא, דאיהו מקרקע המשכן. והאי עפר איהו מההוא אתר דאקרי קרקע ויהוא אקרי קרקע דההוא משכן. והאי עפר מההוא קרקע איהו. ובגין כך, אצטריך כהנא לאשקאה להאי אתתא, כגוונא דא. וכלא איהו ברמיזא עלאה.

וְזֶהוּ הַכָּלּוּל (במדבר ה) בְּמִי הַמָּרִים הַמְּאָרְרִים. וְלִכְן צָרִיךְ אוֹתוֹ לְאַשֶׁה שְׁסֻטָּתָה תַּחַת בַּעֲלָה וְעֲשֵׂתָה מַעֲשֶׂה שֶׁל אִשֶּׁת זְנוּנִים, לְהַשְׁקוֹת אוֹתָהּ מִיָּם שְׁכָלוּלִים בְּעֶפֶר, שֶׁהוּא מִקְרָקֶע הַמִּשְׁכָּן, וְהַעֲפֹר הַזֶּה הוּא מֵאוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁנִּקְרָא קְרָקֶע, וְאוֹתוֹ שֶׁנִּקְרָא קְרָקֶע שֶׁל אוֹתוֹ מִשְׁכָּן. וְהַעֲפֹר הַזֶּה הוּא מֵאוֹתוֹ קְרָקֶע. וּמִשּׁוּם כֵּן צָרִיךְ הַכֹּהֵן לְהַשְׁקוֹת אֶת הָאִשָּׁה הַזֹּאת כְּמוֹ כֵּן. וְהַכֹּל הוּא בְּרָמְזוֹ עֲלִיוֹן.

טקסט הזהיר

וְכַאֲהוּ חוֹלְקִיהוֹן דִּישְׂרָאֵל, דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מְדַכֵּי לֹון בְּמִיָּין דְּכִיָּין עֲלֵאִין דְּכְתִיב (יחזקאל לו) וְזִרְקַתִּי עֲלֵיכֶם מִיָּם טְהוֹרִים וְטְהָרְתֶם. מִיָּם טְהוֹרִים הֵא אֲמָרֶן, בֵּין מִיָּם רֵאשׁוֹנִים לְמִיָּם אַחֲרוֹנִים. וְאִף עַל גַּב דְּהָא אוֹקִימָנָא, מִיָּם רֵאשׁוֹנִים מְצוּה, הִכִּי אֲתִקְרוּן. וּמִיָּם אַחֲרוֹנִים חוֹבָה הִכִּי נָמִי אֲתִקְרוּן, וְהָא אוֹקִימָנָא עַל תְּרִין סְטָרִין אֵלִין, דָּא סְטָרָא דְּקוּדְשָׁה אֲתִקְרִי מְצוּה. וְדָא סְטָרָא אַחֲרָא, אֲתִקְרִי חוֹבָה. וּבִגִּין כֵּן חוֹלְקִיה נָטַל בְּהוּא מִיָּא, וְעַל דָּא כְּתִיב, וְזִרְקַתִּי עֲלֵיכֶם מִיָּם טְהוֹרִים וְטְהָרְתֶם.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרִי חֵלְקֶם שֶׁל יִשְׂרָאֵל שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְטַהֵר אוֹתָם בְּמִיָּם טְהוֹרִים עֲלִיוֹנִים, שְׁכָתוּב (יחזקאל לו) וְזִרְקַתִּי עֲלֵיכֶם מִיָּם טְהוֹרִים וְטְהָרְתֶם. מִיָּם טְהוֹרִים הֵרִי אֲמָרְנוּ, בֵּין מִיָּם רֵאשׁוֹנִים לְמִיָּם אַחֲרוֹנִים. וְאִף עַל גַּב שְׁהֵרִי בְּאֲרָנוּ, מִיָּם רֵאשׁוֹנִים מְצוּה - כֵּן נִקְרָאוּ, וּמִיָּם אַחֲרוֹנִים חוֹבָה - גַּם כֵּן נִקְרָאוּ. וְהֵרִי בְּאֲרָנוּ עַל שְׁנֵי הַצְּדִידִים הַלָּלוּ, הַצֵּד הַזֶּה שֶׁל קִדְשָׁה נִקְרָא מְצוּה, וְהַצֵּד הָאֲחֵר הַזֶּה נִקְרָא חוֹבָה. וּמִשּׁוּם כֵּן נָטַל חֵלְקוֹ בְּאוֹתָם הַמִּיָּם, וְעַל זֶה כְּתוּב, וְזִרְקַתִּי עֲלֵיהֶם מִיָּם טְהוֹרִים וְטְהָרְתֶם.

היכלא שְׁתִּיתָאָה. היכלא דא, קיימא עלָאָה, על כָּל אינון שְׁאָר היכלין תְּתַאֲיִן. אַרְבַּע פְּתַחֲיִן, אֵית לְהִיכְלָא דא. חַד, אַקְרִי מְוֹת. וְחַד, אַקְרִי רַע. וְחַד, אַקְרִי צְלֻמְוִ'ת. וְחַד, אַקְרִי אַפִּ'ל. אֵלִין אַרְבַּע פְּתַחֲיִן, קיימין תְּדִיר לְאַבְאָשָׁא. אֵלִין אינון כָּלְלָא דְכָלָא.

תרגום לעברית

ההיכל הששי. ההיכל הזה עומד למעלה על כל אותם שאר ההיכלות התחתונים. ארבעה פתחים יש להיכל הזה. האחד נקרא מות, ואחד נקרא רע, ואחד נקרא צלמו'ת, ואחד נקרא אפ'ל. אלו ארבעת הפתחים עומדים תמיד להרע, ואלו הם הכלל של הכל.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רס"ז ע"א) ♦

טקסט הזוהר

כְּמָה דְאֵית בְּסִטְרָא דְקְדוּשָׁה, בְּרָזָא דְמַהֲיֻמְנוּתָא, אַרְבַּע פְּתַחֲיִן לְאַרְבַּע סְטֵרִין, דְּמִתְקַשְּׁרִין דָּא בְּדָא, וְכִלְהוּ קְדִישִׁין. הָכִי נָמִי לְתַתָּא, הָכָא. וְכַד אֵלִין מִתְקַשְּׁרִין וּמִתְחַבְּרִין דָּא עִם דָּא כְּחָדָא, בְּהִיכְלָא דָּא, כְּדִין אַקְרִי בֵּית חֵבֶר. כְּמָה דְאֵת אָמֵר, (משלי כא) מֵאֲשֶׁת מְדִינָיִם וּבֵית חֵבֶר. וְהָאִי הִיכְלָא, קיימא לְאַבְאָשָׁא תְּדִיר. עַל הָאִי הִיכְלָא כְּתִיב, (משלי כז) וְנִעְתָּרוֹת נְשִׁיקוֹת שׁוֹנָא, בְּגִין דְּהָכָא קיימין, כָּל אינון נְשִׁיקִין בִּישִׁין, וְתִיאֻבְּתִין בִּישִׁין, וְכָל עֲדוּנִין דְּגוּפָא דְּהָאִי עֲלָמָא, דִּי בְּאִינוֹן עֲדוּנִין אֶתְתַּרְךָ בְּרַ נֶשׁ מִהָאִי עֲלָמָא, וּמַעְלָמָא דְאֵתִי. וְעַל הָאִי הִיכְלָא כְּתִיב, (משלי ה) כִּי נִפְתַּח

תרגום לעברית

כמו שיש בצד הקדשה בסוד האמונה ארבעה פתחים לארבעה צדדים שמתקשרים זה בזה, וכלם קדושים, כך גם למטה כאן. וכשאלה נקשרים ומתחברים זה עם זה כאחד בהיכל הזה, אזי נקרא בית חבר, כמו שנאמר, (משלי כא) מאשת מדינים ובית חבר. וההיכל הזה עומד תמיד להרע. על ההיכל הזה כתוב, (שם כז) ונעטרות נשיקות

שׁוּנָא, מְשׁוּם שְׂפָאן עוּמְדִים כָּל אוֹתָן נְשִׁיקוֹת רַעוּת וְתַאֲוֹת רַעוּת, וְכָל עֲדוּנֵי הַגּוֹף שֶׁל
הָעוֹלָם הַזֶּה, שְׂבָאוֹתָם הָעֲדוּנִים מִתְגַּרֵּשׁ אָדָם מִהָעוֹלָם הַזֶּה וּמִהָעוֹלָם הַבֶּא. וְעַל הַהִיכָל
הַזֶּה כָּתוּב, (שם ה) כִּי נִפְתַּת תִּטְפְּנָה שְׂפִיתֵי זָרָה וְגו'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.